



Česká exportní banka, a.s.

a



**SMLOUVA O ZAJIŠŤOVACÍM PŘEVODU PRÁVA
(PRÁVA NA PLNĚNÍ Z BANKOVNÍ ZÁRUKY)**

č. 

CODE: 

TUTO SMLOUVU O ZAJIŠŤOVACÍM PŘEVODU PRÁVA (PRÁVA NA PLNĚNÍ Z BANKOVNÍ ZÁRUKY) č. [REDAKCE] uzavřeli:

1. **Česká exportní banka, a.s.**, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 3042, se sídlem Praha 1, Vodičkova 34 č.p. 701, PSČ 111 21, IČ: 63078333 („Banka”); a
2. [REDAKCE]
[REDAKCE] („Klient”);
(Banka a Klient společně též „Smluvní strany”)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (A) Klient uzavřel se společností [REDAKCE] („Subdodavatel”) kupní smlouvu ze dne [REDAKCE] v souvislosti s projektem [REDAKCE] v platném znění, včetně všech případných dodatků („Smlouva o subdodávce”);
- (B) Banka a Klient uzavřeli Úvěrovou smlouvu, jak je tato definována níže;
- (C) Subdodavatel jako příkazce nechal vystavit ve prospěch Klienta jako beneficianta bankovní záruku za vrácení akontace poskytnuté Klientem v souvislosti se Smlouvou o subdodávce;

BYLO DOHODNUTO NÁSLEDUJÍCÍ:

1. ODKAZ

Výrazy užívané v této smlouvě uvozené velkým písmenem mají význam, který je jim přiřazen v této smlouvě a/nebo v Úvěrové smlouvě. V případě rozporu mezi touto smlouvou a Úvěrovou smlouvou platí to, co je uvedeno v této smlouvě.

„**Bankovní záruka**“ znamená každou bankovní záruku, specifikovanou v příloze v příloze č. 1 této smlouvy;

„**Dlužník**“ znamená každou banku, která je či bude povinna plnit z Bankovní záruky, podle kontextu všechny takové banky jednotlivě či společně;

„**Dokumentace**“ znamená záruční listinu ve vztahu k Bankovní záruce, jakož i jakékoliv další dokumenty vztahující se k Bankovní záruce a k Pohledávkám;

„**Občanský zákoník**“ znamená zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů;

„**Pohledávky**“ znamenají peněžité pohledávky Klienta z Bankovní záruky, existující, budoucí, nepodmíněné i ty, jejichž vznik je závislý na splnění podmínky, a to zejména pohledávky na úhradu peněžitého plnění z Bankovní záruky a příslušenství, úroků z prodlení a ostatních peněžitých sankcí, nárok na úhradu nákladů spojených s uplatněním práv z Bankovní záruky, pohledávky na zaplacení náhrady škody v souvislosti s Bankovní zárukou nebo z důvodu neplatnosti Bankovní záruky a veškeré další pohledávky vyplývající z Bankovní záruky;

„**Převod**“ znamená zajišťovací převod vlastnického práva k Pohledávkám dle této smlouvy na Banku;

„Spoludlužník“ znamená společnost [REDACTED]

„Úvěrová smlouva“ znamená Smlouva o úvěru ke zvyšování mezinárodní konkurenceschopnosti č. [REDACTED] uzavřená mezi Bankou, Klientem a Spoludlužníkem dne [REDACTED], ve znění případných dodatků;

„Účet Klienta“ znamená účet č. [REDACTED]

„Účet Banky“ znamená účet DE09 5007 0010 0949 4204 00, SWIFT DEUT DE FF, vedený u Deutsche Bank AG v měně EUR;

„Zajištěné dluhy“ znamenají:

- a) veškeré stávající i budoucí, podmíněné i nepodmíněné, peněžité dluhy Klienta nebo Spoludlužníka vůči Bance zajištění vzniklé na základě Úvěrové smlouvy a/nebo v souvislosti s ní, zejména:
 - i) pohledávka Banky za Klientem odpovídající Bankou poskytnutým Čerpáním podle Úvěrové smlouvy;
 - ii) nárok na úhradu jakéhokoliv poplatku, odměny, nákladů Banky či jiné platby dle Úvěrové smlouvy;
 - iii) nárok na úhradu smluvní pokuty;
 - iv) nárok na náhradu škody nebo jakékoliv újmy;
 - v) příslušenství shora uvedených pohledávek, včetně nákladů vynaložených Bankou na vymáhání těchto pohledávek, včetně nákladů na právní služby vynaložené v souvislosti s vymáháním těchto pohledávek;
- b) veškeré stávající i budoucí, podmíněné i nepodmíněné pohledávky Banky k vydání bezdůvodného obohacení, náhradě škody a uspokojení jiných nároků Banky, vzniklé z důvodu ukončení Úvěrové smlouvy (odstoupením nebo jiným způsobem), neplatnosti Úvěrové smlouvy, jejího zrušení, neúčinnosti nebo nevymahatelnosti, a to včetně příslušenství shora uvedených pohledávek;

a to až do výše [REDACTED] vzniklých v období ode dne uzavření Úvěrové smlouvy do [REDACTED]

2. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1. Klient tímto prohlašuje, že je jediným a výlučným věřitelem Pohledávek. Tuto skutečnost Klient dokládá Bance originálem nebo úředně ověřenou kopií záruční listiny, resp. klíčovanou SWIFT zprávou.
- 2.2. Za účelem zajištění řádného a včasného splnění Zajištěných dluhů převádí tímto Klient v souladu s ustanovením § 2040 a násl. Občanského zákoníku dočasně ve prospěch Banky jako věřitele vlastnické právo k Pohledávkám a Banka tímto Převod přijímá.

3. ZPĚTNÝ PŘEVOD VLASTNICKÉHO PRÁVA K POHLEDÁVKÁM

- 3.1. Budou-li Zajištěné dluhy splněny řádně a včas, přejde vlastnické právo k Pohledávkám, jejichž věřitelem bude k takovému okamžiku Banka, zpět na Klienta.

- 3.2. Banka nemá v souvislosti se zpětným přechodem vlastnického práva k Pohledávkám žádné další povinnosti, zejména není povinna ke Klientovi dopravovat Dokumentaci ani neodpovídá za jakékoliv vady Pohledávek.

4. PROHLÁŠENÍ A POVINNOSTI KLIENTA

- 4.1. Klient ke dni uzavření této Smlouvy, jakož i ke každému dni její účinnosti, prohlašuje, že:

- a) Pohledávky nejsou zatíženy žádným právem třetí osoby (věcným či závazkovým) omezujícím Klienta v možnosti disponovat s Pohledávkami nebo snižujícím jejich tržní hodnotu, a vznik takových práv ani nehrozí,
- b) ve vztahu k Pohledávkám neexistují žádné nároky třetích osob, nedošlo k ukončení nebo úkonu či právnímu jednání směřujícímu k ukončení platnosti smlouvy, která je nabývacím titulem Klienta k Pohledávkám, a ani u takové smlouvy nedošlo ke splnění rozvazovací či jiné obdobné podmínky.

- 4.2. Klient se zavazuje, že:

- a) zajistí, aby veškerá plnění Pohledávek byla poukazována na Účet Banky a za tímto účelem učiní do 15 pracovních dnů od podpisu této smlouvy oznámení Dlužníkovi o uzavření této smlouvy a Převodu dle této smlouvy, a tuto skutečnost Bance doložil ve formě a obsahu pro Banku akceptovatelném (zejména, nikoli však výlučně, písemně či emailem);
- b) kdykoliv na vyžádání Banky Bance předá vše nutné k plnému výkonu vlastnického práva k Pohledávkám, zejména Dokumentaci, a to ve lhůtě 10 pracovních dnů ode dne doručení žádosti Banky;
- c) bude informovat Banku o:
 - i) změně některé ze skutečností uváděných v prohlášení učiněném v odst. 4.1. tohoto článku anebo v prohlášení učiněném při jednání o této Smlouvě nebo později;
 - ii) uplatnění, vzniku nebo hrozbě vzniku jakéhokoliv práva třetí osoby k Pohledávkám; a
 - iii) jiných skutečnostech, které mohou mít podstatný negativní vliv na hodnotu Pohledávek, na možnost a rozsah uspokojení Banky z uplatnění Pohledávky, na schopnost Klienta plnit dluhy a povinnosti podle této Smlouvy,a oznamované skutečnosti doloží průkazným způsobem ve lhůtě 10 pracovních dnů ode dne, kdy se o nich dověděl nebo mohl dovědět;
- d) poskytne Bance veškeré informace a dokumenty týkající se Pohledávek, o které Banka Klienta požádá, a to ve lhůtě 10 pracovních dnů ode dne doručení žádosti Banky.

5. SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

5.1. Oznámení

Doručování oznámení

Banka a Klient si sjednávají tyto způsoby doručování oznámení, návrhů či jiných sdělení:

Způsob doručování	Zásilka se považuje za doručenou
osobní doručení na podatelnu Banky	okamžikem fyzického odevzdání
zásilka s doručenkou zasílaná prostřednictvím držitele poštovní licence	datum uvedené jako datum převzetí na doručence
e-mail	okamžikem odeslání v případě, že odesilatel byl doručeno oznámení o doručení zprávy adresátovi

Není-li v konkrétním případě ujednáno jinak, považují se sdělení a informace zasílané Bance e-mailem za doručená pouze v případě následného osobního doručení nebo doručení prostřednictvím držitele poštovní licence.

Doručování probíhá na kontaktní adresy uvedené níže. Pokud bude doručení zásilky doručované prostřednictvím držitele poštovní licence vědomě zmařeno Klientem, má se za to, že dnem doručení je třetí pracovní den po jejím odeslání (při zasílání do zahraničí patnáctý pracovní den). Doručení je vědomě zmařeno Klientem pokud (i) Klient odmítne převzetí zásilky, (ii) Klient si zásilku nepřevezme v úložní době nebo (iii) Klient Bance neoznámí změnu své korespondenční adresy.

Adresy pro doručování

Česká exportní banka, a.s.	
Adresa pro doručování:	Vodičkova 34, P.O. BOX 870, 111 21 Praha
E-mail:	
Kontaktní osoba:	

Adresa pro doručování:	
E-mail:	
Kontaktní osoba:	

5.2. Mlčenlivost

S výhradou případů, kdy je tak požadováno právním předpisem či příslušným orgánem veřejné moci, či pokud to vyplývá z mezinárodních závazků České republiky, nesmí žádná ze Smluvních stran sdělit jakékoli třetí osobě (s výjimkou Ministerstva financí) cokoli, co se vztahuje k této smlouvě či transakcím, které jsou jí předvídaný, bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany, a to i po splnění všech závazků podle této smlouvy.

5.3. Oddělitelnost ustanovení

Je-li kterékoli ustanovení této smlouvy neplatné či nevynutitelné nebo stane-li se neplatným či nevynutitelným v budoucnu nebo bude takovým prohlášeno rozhodnutím soudu či jiného příslušného orgánu, nezpůsobí to neplatnost nebo nevykonatelnost dalších ustanovení této smlouvy, pokud z povahy této smlouvy, z jejího obsahu nebo z okolností, za kterých byla tato smlouva uzavřena, nevyplyvá, že takovéto neplatné či nevynutitelné ustanovení nelze oddělit od ostatního obsahu.

6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Smluvní strany se dohodly, že Klient nesmí žádnou ze svých pohledávek vůči Bance vyplývající z této smlouvy postoupit, převést, započíst ani použít jako zajištění, ani se k tomu zavázat. Zároveň Klient nesmí obdobným způsobem nakládat s celou touto smlouvou.
- 6.2. Klient bere na vědomí, že Banka, jako právnická osoba s většinovou majetkovou účastí státu, podléhá zákonu č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv („**Zákon o registru smluv**“), a souhlasí s uveřejněním uzavřené smlouvy v registru smluv, s tím, že takové uveřejnění nepředstavuje porušení povinnosti mlčenlivosti.
- 6.3. Tato smlouva byla vyhotovena ve 3 (třech) stejnopisech, z nichž Banka obdrží 2 (dva) a Klient 1 (jeden). Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu druhé ze Smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv ve smyslu Zákona o registru smluv. Klient není oprávněn tuto smlouvu vypovědět ani od ní odstoupit.
- 6.4. Klient potvrzuje, že si je vědom povahy a hodnoty plnění, která si Banka a Klient, mají poskytnout podle Zajištěné smlouvy a této smlouvy, souhlasí s podmínkami a cenami těchto plnění, prohlašuje, že nejde o plnění, která by vůči sobě byla v hrubém nepoměru, a vzdává se práva požadovat zrušení této smlouvy podle ustanovení § 1793 Občanského zákoníku.
- 6.5. Tato smlouva se řídí právem České republiky, zejména Občanským zákoníkem.
- 6.6. Veškeré spory vznikající ze smlouvy a v souvislosti s ní, které se nepodaří odstranit jednáním mezi Smluvními stranami, budou s vyloučením pravomoci obecných soudů rozhodovány s konečnou platností v rozhodčím řízení u Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky v Praze podle jeho Řádu třemi rozhodci ustanovenými podle tohoto Řádu. Smluvní strany se zavazují splnit všechny povinnosti uložené jim v rozhodčím nálezu ve lhůtách v něm uvedených.
- 6.7. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu řádně přečetly, jejím ustanovením rozumí, a prohlašují, že tato smlouva je projevem jejich svobodné, vážné a určité vůle, na důkaz čehož připojují své podpisy.

PŘÍLOHY:

PŘÍLOHA 1: Specifikace Bankovní záruky

V Praze dne

V Praze dne

Česká exportní banka, a.s.

PŘÍLOHA Č. 1: specifikace Bankovní záruky

a)

b)

